

## Jahresbericht 2022 Präsident

*Willi Vollenweider, HB9AMC*

Das Vereinsjahr 2022 stand unter dem Stern unseres Weiterentwicklungs-Prozesses des Amateurfunk-Wesens, wie er durch den Oktober-2021-Workshop «Shaping the Future» der IARU R1 nun auch international gestartet ist und langfristig koordiniert wird. Eine existentielle Herausforderung für das weltweite Amateurfunk-Wesen ist die seit Jahren in allen Ländern vernachlässigte Anpassung des Profils des «Amateurfunks» an das 21. Jahrhundert. Der aktuelle Mega-Trend der «Digitalen Transformation» ist uns zwar behilflich - die anstehenden grossen «Haus-Aufgaben» müssen wir alle aber selber machen, daran führt kein Weg vorbei! Wie ich in meinem Editorial im HBradio 1/2022 geschrieben habe: Nichts tun und in unserer vermeintlichen «Komfortzone» zu verharren, ist keine Option. Es geht – wie das die IARU prägnant formuliert – darum, «Amateur Radio» wieder «relevant» werden zu lassen. Das ist mit blos «kosmetischen» Korrekturen, oder gut gemeintes «more of the same» definitiv nicht zu machen – die Neu- ausrichtung muss revolutionär sein (O-Ton IARU R1 HamChallenge). Vor allem jüngere Newcomers haben einen Anspruch darauf!

Der Vorstand der USKA traf sich zu zehn ordentlichen Vorstandssitzungen, um die laufenden Geschäfte zu behandeln und zu koordinieren. Ich verweise für die weiteren vielfältigen Arbeiten des USKA-Vorstands - unter herzlicher Verdankung - auf die nachstehenden Jahresberichte der jeweiligen Ressort-Verantwortlichen sowie auf die zahlreichen Berichterstattungen in HBradio und USKA-News. Die Arbeit des Vorstandes wird entsprechend der statutarischen Vorgaben durch die Geschäftsprüfungskommission GPK der USKA aktiv beaufsichtigt.

Die Delegiertenversammlung (DV) der USKA fand am 26. Februar 2022 wieder physisch in Olten statt. Zwei Sonderausschüsse zur Suche nach einer moderneren Vereinsbezeichnung sowie zur Unterstützung des Weiterentwicklungs-Prozesses des Schwe-

## Rapport annuel 2022 Président

*[traduit par Popov HB9DSB; mni tnx]*

L'année 2022 a été placé sous le signe du processus du développement pour la chose radioamateur, notre association poursuit la transformation digitale comme cela a été initié et coordonné à long terme sur un plan international par l'IARU R1 dans son Workshop du mois d'octobre «Shaping the Future» pour une adaptation au XXIe siècle. Ceci représente une exigence vitale pour le radioamateurisme à l'échelle planétaire. Le défi actuel de la «transformation digitale» nous est connu, nous devons toutefois nous acquitter des «devoirs maison» nous-même ! Nous n'y échapperons pas !

Comme je le mentionnais dans mon éditorial publié dans l'édition 1/2022 d'HBradio: Ne rien faire et nous maintenir dans notre «zone de confort» n'est pas une option. Il s'agit avant tout, comme le formule l'IARU de manière claire – le radioamateurisme doit retrouver sa place. Ce n'est pas avec quelques petites retouches «cosmétiques» ou, plus encore, avec du «more oft the same» que nous atteindrons cet objectif. - Les nouvelles orientations doivent être révolutionnaires (O-Ton IARU R1 HamChallenge). Ceci représente une attente légitime pour nos jeunes Newcomers !

Le comité de l'USKA a siégé à l'occasion de 10 séances ordinaires pour coordonner et traiter les affaires courantes. Pour les activités du comité de l'USKA dans les différents dicastères, je renvoie aux rapports annuels des responsables, avec mes remerciements, ainsi qu'aux nombreuses publications dans HBradio et les news. Le travail du comité est, conformément aux statuts, supervisé de manière permanente par la CCG de l'USKA.

L'assemblée ordinaire des délégués (AD) de l'USKA s'est tenue à nouveau en présentiel le 26. Février 2022 à Olten. Deux commissions spéciales doivent être créées, la première pour rechercher une dénomination plus actuelle de notre association et la deuxième pour un soutien et un développement futur du radioamateurisme en Suisse. Ces deux commis-

## Relazione annuale 2022 Presidente

*[tradotto da Franco HB9EDG; mni tnx]*

L'anno 2022 dell'associazione è stato caratterizzato dalla prosecuzione del processo di sviluppo dei radioamatori, iniziato con il workshop dell'ottobre 2021 "Shaping the Future" di IARU R1 e ora coordinato a lungo termine anche a livello internazionale. Una sfida "esistenziale" per i radioamatori di tutto il mondo è l'adattamento al XXI secolo della figura del "radioamatore", che per anni è stata trascurata in tutti i Paesi. L'attuale mega-trend della "trasformazione digitale" ci sta aiutando - ma tutti noi dobbiamo svolgere i grandi "compiti a casa" da soli, non c'è modo di evitarlo! Come ho scritto nel mio editoriale di HBradio 1/2022: non fare nulla e rimanere nella nostra cosiddetta "comfort zone" non è un'opzione. Si tratta, come dice sinteticamente IARU, di rendere di nuovo "importanti" i radioamatori. Questo non può essere fatto con semplici correzioni "cosmetiche" o con un benintenzionato "more of the same": la nuova direzione deve essere rivoluzionaria (IARU R1 HamChallenge). Lo dobbiamo soprattutto ai giovani!

Il Comitato USKA si è riunito in sessioni regolari dieci volte per trattare e coordinare le attività correnti. Per quanto riguarda il variegato lavoro del Comitato, vi rimando alle relazioni annuali dei responsabili dei rispettivi dipartimenti - ai quali vanno i miei più sinceri ringraziamenti - presentate qui di seguito, nonché alle numerose relazioni pubblicate su HBradio e USKA-News.

Il lavoro del Comitato è attivamente monitorato dal Commissione di Gestione USKA in conformità alle disposizioni statutarie.

L'Assemblea dei delegati (DV) dell'USKA si è nuovamente tenuta a Olten il 26 febbraio 2022. Sono state istituite due commissioni speciali per trovare un nome più moderno per l'associazione e per sostenere il processo di sviluppo dei radioamatori svizzeri. Nel frattempo hanno iniziato il loro lavoro. Il Comitato' USKA è ora rafforzato da

zerischen Amateurfunks wurden ins Leben gerufen. Sie haben ihre Arbeit inzwischen aufgenommen. Der USKA-Vorstand wird neu verstärkt durch Daniel Schuler HB9UVW und Dr. Andreas Spiess HB9BLA. Per DV 2022 hat leider Andreas Thiemann HB9JOE seinen Rücktritt erklärt, führt aber unsere Vereins-Buchhaltung technisch modernisiert auf Mandats-Basis weiter. Die aktuelle Vereinsbezeichnung wurde durch den rätoromanischen Text ergänzt.

Veranstaltungen konnten nach dem Wegfall der Covid-Einschränkungen wieder im gewohnten (physischen) Rahmen stattfinden: die Sektionspräsidenten-Konferenz am 20. August in Luzern, der USKA-Mitarbeitenden-Ausflug zur IG Uem in Uster am 19. November, tunBasel, tunSolothurn, zahlreiche TecDays, die Surplus-Party in Zofingen und weitere. Das Jahrestreffen der USKA musste in diesem Jahr leider ausfallen, es wurde schlicht vergessen, dafür rechtzeitig eine organisierende Sektion zu finden.

Die «Digitale Transformation» hat mit der Inbetriebnahme eines eigenen BBB-Servers im Frühsommer 2020 (leistungsgesteigert am 3.Jan. 2022) auch bei der USKA begonnen und wird zielstrebig weiterverfolgt. Diverse online-Dienstleistungen bilden mittlerweile ein ganzes Ham-Ökosystem: USKA.ch, USKA PR Youtube Channel, HamWebinar.ch, HamAcademy, USKA-Moodle, HamGroups.ch, Wiki (gemeinsam mit ÖVSV), online Mitgliederverwaltung «Fairgate». Im Beta-Test befindet sich das im Rahmen des IARU-R1-Prozesses «Shaping the Future» konzipierte HamProjects.ch.

Seit Sommer 2021 sind die Sektionen mit der Umsetzung des neuen Artikels 37a «Amateurfunk» des Schweizerischen Fernmelde-Gesetzes FMG für erleichterte Antennen-Bau-Bewilligungen beauftragt. Das Interesse, diese Erleichterungen auf kantonaler und kommunaler Ebene explizit und rechtssicher in deren Rechtsnormen zu verankern, variiert von Sektion zu Sektion stark. Die bisherige Erfahrung hat gezeigt, dass nur parlamentarische Vorstöße zielführend sind. Genau dafür haben wir ja unsere Volksvertreter/innen gewählt. Nämlich, um bei Bedarf unsere Inter-

sions ont entre-temps entrepris leurs travaux. Le comité de l'USKA s'est retrouvé renforcé par deux nouveaux membres: Daniel Schuler HB9UVW et le Dr Andreas Spiess HB9BLA. Andreas Thiemann HB9JOE a malheureusement annoncé son départ pour l'AD 2022, il poursuit pourtant la gestion modernisée de la comptabilité de notre association sur la base d'un mandat de prestation. La désignation actuelle de notre association a été complétée par la dénomination en langue romanche.

Suite aux levées des restrictions dues au Covid, les diverses manifestations peuvent à nouveau, reprendre dans un cadre habituel (physique): La conférence des présidents s'est tenu le 20. Août à Lucerne, la sortie des collaborateurs de l'USKA auprès d'IG Uem à Uster le 19. Novembre, tunBasel, tunSolothurn, de nombreux TecDays, la Surplus-Party à Zofingen et bien d'autres. Il n'a pas été possible de trouver, en temps opportun une section organisatrice pour le Hamfest 2022.

La «Transformation digitale» a débuté à l'USKA avec la mise en service d'un serveur BBB «propriétaire» au printemps 2020 (mise à niveau le 3. Jan. 2022) se poursuit de manière ciblée. Diverses prestations on line constituent tout un écosystème : USKA. ch USKA PR Youtube Channel, HamWebinar.ch, HamAcademy, USKA-Moodle, HamGroups.ch, Wiki (en coopération avec le ÖVSV), gestion des membres online «Fairgate». En test Bêta, le projet «Shaping the Future» conçu dans le cadre de HamProjects.ch. de l'IARU-R1-Prozesses.

Depuis l'été 2021, les sections sont invitées à mettre en œuvre la transposition du nouvel art 37a «radioamatrice» de la LTC pour l'ancrer dans le droit cantonal et communal pour la facilitation d'installation pour des antennes simples. La mise en application de ces démarches varie fortement d'une section à l'autre. L'expérience démontre que seuls des contacts directs avec des parlementaires sont porteurs. Si nous élisons nos représentants c'est bien dans l'objectif qu'ils prennent en compte nos intérêts en cas de besoin. La section Zug HB9ZG sur un plan suisse est la première à

Daniel Schuler HB9UVW e da Andreas Spiess HB9BLA. Andreas Thiemann HB9JOE ha purtroppo annunciato le sue dimissioni per il DV 2022, ma continuerà a tenere, su mandato, la contabilità della nostra associazione, modernizzata tecnicamente. Il nome attuale dell'associazione è stato completato con il testo in romanzo.

Dopo l'abolizione delle restrizioni Covid, è stato nuovamente possibile organizzare eventi nel consueto contesto (in presenza): la conferenza dei presidenti di sezione il 20 agosto a Lucerna, la gita del personale USKA all'IG Uem di Uster il 19 novembre, tunBasel, tunSolothurn, numerosi TecDay, il Surplus Party a Zofingen e molti altri. Purtroppo quest'anno l'incontro annuale USKA è stato annullato perché non è stato possibile trovare in tempo una sezione organizzatrice.

La «trasformazione digitale» è iniziata anche all'USKA con la messa in funzione del proprio server BBB all'inizio dell'estate 2020 (aggiornato il 3 gennaio 2022) e proseguirà con perseveranza e determinazione. Diversi servizi online formano ora un intero ecosistema HAM: USKA.ch, USKA PR Youtube Channel, HamWebinar.ch, HamAcademy, USKA-Moodle, HamGroups.ch, Wiki (in collaborazione con l'ÖVSV), la gestione dei soci «Fairgate».

E poi c'è HamProjects.ch, sviluppato nell'ambito del processo IARU-R1 «Shaping the Future», che è attualmente in fase di test.

Dall'estate del 2021, le sezioni sono impegnate nell'attuazione del nuovo articolo 37a «Radioamatori» della legge svizzera sulle telecomunicazioni (LTC) per le autorizzazioni agevolate relative alla concessione dei permessi di costruzione delle antenne. L'importanza di ancorare queste strutture nelle norme giuridiche dei cantoni e dei comuni in modo esplicito e giuridicamente sicuro varia notevolmente da una sezione all'altra. L'esperienza ha dimostrato che solo gli interventi parlamentari sono efficaci. È proprio per questo che abbiamo eletto i nostri rappresentanti. Vale a dire, per difendere i nostri interessi quando è necessario. Zug

essen wahrzunehmen. Zug HB9ZG ist schweizweit die erste Sektion, die ein Postulat bei ihrem Kantonsparlament eingereicht hat (am 31. Oktober 2022). In Kantonen, wo diese Umsetzung noch nicht auf gutem Weg ist, sind alle Funkamateure aufgefordert, ziel führende Massnahmen einzuleiten. Dies bitte in Koordination mit dem «Political Lobbying» der USKA.

Mit dem QSL-Service der USKA wurde neu die USKA Sektion Notfunk Birs HB9NFB beauftragt, unter Verdankung der zuverlässigen Arbeit des langjährigen Funktionsträgers Ruedi HB9CQL. Die mit dem DARC-QSL-Büro vereinbarte Zusammenarbeit läuft reibungslos und reduziert die Laufzeiten der QSL-Karten (bei zugleich tieferen Kosten).

Die USKA hat leider noch keine neue Strategie. Ein letzter Strategie-Workshop fand vor zwei Jahren statt, dessen Ergebnisse sind aber inzwischen teilweise überholt. Ein neuer Strategie-Workshop wird im ersten Semester 2023 stattfinden, wobei wir neben USKA-eigenen Ideen auch die Erkenntnisse der internationalen Weiterentwicklung der IARU R1 umsetzen werden. Wir müssen uns nun darauf fokussieren, Amateurfunk wieder «relevant» werden zu lassen, bevor wir uns um andere vorhandene Pendenzen kümmern können.

In «eigener» Sache: das kommende Jahr 2023 wird mein letztes Jahr im Amt des USKA-Präsidenten sein. Die in der USKA geltende Amtszeit-Beschränkung (Statuten Art 7.2) verhindert Amtsmüdigkeit und Handlungs-Unfähigkeit infolge «Sesselkleberei» zuverlässig. Ich hoffe zum Wohl der USKA, den «Stab» am Schluss der DV 2024 einem Nachfolger oder einer Nachfolgerin übergeben zu können, welche/r unser Ziel, Amateurfunk wieder relevant werden zu lassen, mit Geschick und mit Erfolg weiterverfolgen wird.

Ich danke allen Mitgliedern für ihre Treue zur USKA und für ihre damit bewiesene Solidarität mit dem Schweizerischen Amateurfunk-Dienst, sowie allen Vorstandsmitgliedern, Vorstands-Mitarbeitenden und USKA-Teams für ihr grosses Engagement und Euren unermüdlichen Einsatz! ■

avoir abouti (le 31. Octobre 2022). Tous les radioamateurs sont invités à entreprendre des démarches, en coordination avec le «Political Lobbying» de l'USKA, dans les Cantons où cette transposition n'est pas encore en cours.

Le service QSL de l'USKA a été confié à la section Notfunk Birs HB9NFB, mes remerciements vont à Ruedi HB9CQL, qui a assuré cette fonction consciencieusement durant de nombreuses années. La collaboration avec le bureau du service QSL du DARC fonctionne parfaitement. Il réduit le temps de traitement des cartes QSL en limitant les frais.

L'USKA ne dispose malheureusement pas encore d'une nouvelle stratégie. Le dernier atelier «Stratégie» s'est tenu il y a deux ans, ses conclusions sont entre-temps, devenues partiellement obsolètes. Un nouvel atelier stratégie se tiendra au premier semestre 2023, en plus des propres idées de l'USKA les connaissances acquises par le développement de l'IARU R1 y seront intégrées. Avant d'autres affaires courantes, nous devons impérativement nous préoccuper de l'avenir du radioamateurisme pour lui redonner la place qu'il mérite.

Pour ma part, l'année 2023 sera la dernière année en charge de la présidence de l'USKA. La limitation de durée du mandat prévue par les statuts Art 7.2 remédie à la fatigue du pouvoir amenant à l'inaction en s'accrochant au siège. Pour le bien de l'USKA, je souhaite pouvoir remettre le sceptre à l'occasion de l'AD 2024 à un(e) successeur(e) qui saura poursuivre avec persévérance et succès nos buts et rendre son lustre au radioamateurisme.

Je remercie tous les membres pour leur fidélité à l'USKA, ils démontrent ainsi leur attachement au service radioamateur suisse, mes remerciements vont également à tous les membres du comité avec ses collaborateurs de l'USKA pour leur engagement sans failles de tous les temps ! ■

HB9ZG è la prima sezione in Svizzera ad aver presentato un postulato al proprio parlamento cantonale (31 ottobre 2022). Nei cantoni in cui ciò non è ancora iniziato, tutti i radioamatori sono invitati a intraprendere azioni mirate. Si prega comunque di farlo in coordinamento con il «Political Lobbying» dell'USKA.

Il servizio QSL dell'USKA è passato in mano alla sezione USKA Notfunk Birs HB9NFB, che ringrazia Ruedi HB9CQL per il lavoro svolto in modo affidabile per tanto tempo. La collaborazione concordata con l'ufficio QSL della DARC sta funzionando perfettamente e sta riducendo i tempi di consegna delle cartoline QSL (e soprattutto i costi).

Purtroppo, l'USKA non ha ancora una nuova strategia. L'ultimo workshop strategico si è tenuto due anni fa, ma i risultati sono ormai in parte superati. Nella prima metà del 2023 si terrà un nuovo workshop strategico, in cui integreremo i risultati dello sviluppo internazionale di IARU R1 oltre alle idee proprie dell'USKA. Dobbiamo ora concentrarci per rendere i radioamatori nuovamente «importanti», prima di poter affrontare altre questioni in sospeso.

Per quanto riguarda la mia persona, il 2023 sarà il mio ultimo anno di presidenza dell'USKA. La limitazione del mandato (art. 7.2 dello Statuto) previene in modo efficace l'affaticamento e l'incapacità di agire a causa dell'«attaccamento alla poltrona». Per il bene dell'USKA, spero di poter passare il «testimone» alla fine del DV 2024 a un successore che continui a perseguire il nostro obiettivo di rendere i radioamatori di nuovo importanti e attuali con competenza e successo.

Desidero ringraziare tutti i soci per la loro fedeltà all'USKA e per la loro solidarietà con il Servizio Radioamatoriale Svizzero, nonché tutti i membri del comitato, i collaboratori del comitato e le squadre dell'USKA per il loro grande impegno e il loro instancabile lavoro! ■

## Jahresbericht 2022 Ressort Behörden und Antennen

Bernard Wehrli, HB9ALH

Dieses Jahr war wieder viel los, und es ist eigentlich erschreckend, wie viel Aufwand unternommen werden muss, damit auch künftige Generationen interessanten und ungestörten Amateurfunk machen können. Dazu zählen auch die vielen Aktivitäten im Ressort EMC/EMV von Urs, HB9BKT. (*s. Seite 56*). Hier eine kleine Zusammenfassung der wichtigsten Aktivitäten.

**Antennen und Baubehörden:** Der Kampf um das Recht, Antennen aufzustellen, geht weiter. Dieses Jahr gab es einige Aktivitäten im Kanton Luzern (Schwarzenberg und Meggen). In Elgg (ZH) wurde die neue Bau- und Zonenordnung mit einem uns gut gesinnten Antennenartikel an der Gemeindeversammlung verabschiedet. Hingegen mussten wir in der Gemeinde Widen (AG) zu schwerem Geschütz greifen: Die Gemeinde hat für eine simple Vertikalantenne (X-7000) den Einsprachen der Nachbarn stattgegeben. Zusammen mit dem betroffenen OM wurde mit einem Anwalt Rekurs eingereicht. Der Ausgang des Verfahrens ist noch hängig.

Einen etwas aussergewöhnlichen Fall hatten wir in einer Gemeinde im Emmental. Von der Gemeinde hatte der OM einen 18 m hohen Antennenmast bewilligt erhalten. Dafür sollten andere, etwas wild verlegte Drähte verschwinden. Weil der OM diese aber nicht entfernen wollte, wurde die USKA von der Gemeinde angefragt, um zu schlichten. Am Schluss konnte die Sache gütlich erledigt werden.

**BAKOM:** Dieses Jahr fanden endlich wieder zwei physische Meetings mit dem BAKOM statt. In Sachen EMC/EMV dürfen wir nach wie vor auf seine starke Unterstützung bei dessen Bekämpfung der verschiedensten Störquellen zählen.

An der nächste Word Radio Conference 2023 steht das 23-cm-Band zur Debatte. Die USKA (HB9BKT und HB9ALH) konnte insgesamt an 5

## Rapport annuel 2022 Dicastère Autorités et Antennes

[traduit par Popov HB9DBS]

Cette année a été riche en évènements, il est affolant de constater la quantité d'énergie qu'il faut mettre en œuvre afin que les générations futures puissent pratiquer le radioamateurisme dans de bonnes conditions et sans perturbations. De plus, il faut mentionner les nombreuses activités dans le dicastère CEM administré par Urs, HB9BKT (*v. page 56*). Ci-dessous un résumé des actions les plus marquantes.

**Antennes et autorités du service des constructions:** Le combat pour défendre nos droits pour l'installation d'antennes se poursuit. Cette année encore, un certain nombre d'actions ont eu lieu dans le Canton de Lucerne (Schwarzenberg et Meggen). Dans la Commune d'Elgg (ZH) un nouveau plan de zone et des constructions a été mis en place, la réglementation pour la construction d'antennes, accepté par l'assemblée communale, est bienveillant à notre égard. Dans la Commune de Widen (AG) nous avons dû avoir recours à la grosse artillerie: Pour l'installation d'une simple antenne verticale (X-7000), la Commune a donné suite au recours d'un voisin. D'entente avec l'OM concerné, par l'intermédiaire d'un avocat, un recours a été déposé. L'issue de la procédure est toujours en suspens.

Il faut encore mentionner un cas un peu particulier dans une Commune de l'Emmental. Un OM avait obtenu l'autorisation de la Commune pour l'installation d'un mât de 18 m. Par contre, un certain nombre de fils tendus de manière aléatoire devait disparaître. Cet OM ne souhaitait pas donner suite à ce démontage, la Commune a fait appel aux bons offices de l'USKA pour tenter de résoudre le différend. L'affaire s'est finalement bien terminée.

**OFCOM:** Cette année enfin, deux séances en présentiel avec l'OFCOM ont pu avoir lieu. Nous pouvons compter sur un fort soutien en matière CEM pour combattre les diverses sources de perturbations.

## Relazione annuale 2022 Dipartimento Autorità e Antenne

[tradotto da Franco HB9EDG]

Anche quest'anno sono successe molte cose ed è davvero spaventoso l'impegno che deve essere profuso affinché le generazioni future possano praticare la radioamatorialità in modo interessante e indisturbato. Le numerose attività del dipartimento EMC/EMV di Urs, HB9BKT (*v. alla pagina 56*). Ecco un breve riassunto delle principali attività.

**Antenne e autorità edilizie:** La lotta per il diritto di installare antenne continua. Quest'anno alcune attività si sono svolte nel Cantone di Lucerna (Schwarzenberg e Meggen). A Elgg (ZH), il nuovo regolamento edilizio e urbanistico è stato adottato dall'assemblea comunale con un articolo sulle antenne a noi favorevole. Al contrario, abbiamo dovuto ricorrere all'artiglieria pesante nel comune di Widen (AG): il comune ha accettato le obiezioni dei vicini per una semplice antenna verticale (X-7000). È stato presentato un ricorso insieme all'OM interessato e a un avvocato. L'esito della procedura è ancora in sospeso.

Abbiamo avuto un caso un po' particolare in un comune dell'Emmental. L'OM aveva ottenuto il permesso dal comune di installare un traliccio per l'antenna alto 18 metri. In cambio, altri cavi, che erano stati posati in modo piuttosto incontrollato, dovevano essere rimossi. Poiché l'OM non voleva rimuoverli, il comune ha chiesto all'USKA di mediare. Alla fine, la questione è stata risolta bonariamente.

**UFCOM:** Quest'anno si sono finalmente svolti due incontri in presenza con l'UFCOM. Per quanto riguarda l'EMC/EMV, possiamo sempre contare sul loro solido supporto nella lotta alle varie fonti di interferenza.

Alla prossima Word Radio Conference 2023 si parlerà della banda dei 23 cm. L'USKA (HB9BKT e HB9ALH) ha potuto partecipare a un totale di 5 giorni di riunioni preparatorie a Bienna. Anche IARU era presente con Barry Lewis, G4SJH,

Tage an Vorbereitungsmeetings in Biel teilnehmen. Auch die IARU war mit Barry Lewis, G4SJH, Leiter des «Spektrum and Regulatory Liaison Committee» der IARU-R1 anwesend. Bei solchen grenzüberschreitenden Themen haben nur die USKA im Verbund mit den IARU überhaupt Chancen, etwas erwirken zu können.

Für die HB-Funkamateure zeichnen sich zwei kleine Neuerungen ab: Das 4-m-Band dürfte möglicherweise schon 2023 unter gewissen Bedingungen für den Amateurfunk freigegeben werden. Und für QO-100 wurde uns Entgegenkommen bezüglich der Standortmeldung im Hinblick auf temporäre Einsätze mit mobilen Stationen signalisiert. Bis diese Vereinbarung steht, dürfte es jedoch 2024 werden.

Viel Aufregung gab es, weil ein Anytone-DMR-Gerät auf die Liste der «Verbotenen Geräte» des BAKOMs gelandet ist. Aber die rechtliche Grundlage seitens des BAKOMs ist glasklar: Wenn ein handelsübliches Gerät die EN-Normen, für die es vom Hersteller spezifiziert wurde, nicht erfüllt, dann dürfen auch die Funkamateure es nicht verwenden, selbst wenn es die Amateurfunknorm EN 301'783 einhält. Das hat nichts mit den uns zugestandenen Rechten in Zusammenhang mit dem Selbstbau zu tun. Die USKA ist mit den Lieferanten im Gespräch und wir hoffen, dass bald eine Lösung gefunden werden kann.

Ich danke unserem Präsidenten, meinen Vorstandskollegen und den vielen weiteren hilfsbereiten OM's der USKA, die mir bei der Erreichung unserer gemeinsamen Ziele stets zur Seite stehen, und wünsche allen schöne Festtage und alles Gute für 2023. ■

Lors de la prochaine Word Radio Conférence 2023 le sort de la bande de 23-cm sera à l'ordre du jour. L'USKA (HB9BKT et HB9ALH) a, durant 5 jours, pu participer aux travaux préparatoires à Bienne. L'IARU assistait également à ces séances avec Barry Lewis, G4SJH, responsable du «Spektrum and Regulatory Liaison Committee» de l'IARU-R1. C'est uniquement en liaison avec l'IARU que l'USKA a quelques chances de se faire entendre dans ce genre de thèmes transfrontaliers.

Deux petites nouveautés sont à signaler pour les radioamateurs HB: Sous certaines conditions, la bande des 4 m pourrait être libérée en 2023 pour l'usage radioamatuer. Pour QO-100 nos remarques concernant l'information sur la position géographique pour des applications temporaires ont été prises en compte. Il faudra certainement attendre 2024 pour que ces dispositions entrent en force.

D'après discussions ont eu lieu au sujet de l'appareil Anytone DMR publié sur la liste des «appareils interdits» de l'OFCOM. Les bases légales côté OFCOM sont limpides: «Si un système radio ne répond pas à la norme EN pour laquelle il a été spécifié par le constructeur, les radioamateurs ne sont pas autorisés à l'utiliser même s'ils sont conformes à la norme radioamatuer EN 301'783. Ceci n'a aucun rapport à notre droit pour l'auto construction. L'USKA est en tractation avec le fournisseur, nous espérons qu'une solution satisfaisante se fera jour.

Je remercie notre Président, mes collègues du comité et tous les OMS de l'USKA qui me soutiennent dans l'accomplissement de ma tâche pour atteindre notre objectif commun, je vous souhaite d'agréables fêtes de fin d'année et tous mes vœux pour 2023. ■

responsabile del Comitato di collegamento per lo spettro e la regolamentazione di IARU-R1. Con questi problemi transfrontalieri, solo l'USKA in associazione con IARU ha qualche possibilità di ottenere risultati.

Due piccole innovazioni sono all'orizzonte per i radioamatori HB: A determinate condizioni, la banda dei 4 m potrebbe essere resa disponibile per i radioamatori già nel 2023. E per il QO-100, ci è stato segnalato che ci sarebbero state concessioni per quanto riguarda l'annuncio di sedi per impegni temporanei con stazioni mobili. Tuttavia, probabilmente bisognerà attendere il 2024 prima che l'accordo entri in vigore.

Il fatto che un DMR Anytone sia stato inserito nell'elenco delle «apparecchiature vietate» dell'UFCOM ha suscitato molto clamore. Ma la base giuridica dell'UFCOM è chiaramente: se un apparecchio non soddisfa le norme EN per le quali è stato specificato dal fabbricante, non può essere utilizzato nemmeno dai radioamatori, anche se soddisfa la norma radioamatuarie EN 301'783. Questo non ha nulla a che vedere con i diritti che ci vengono concessi in relazione all'autocostruzione. L'USKA sta discutendo con i fornitori e speriamo che si possa trovare presto una soluzione.

Ringrazio il nostro Presidente, i miei colleghi di Comitato e i molti altri OM dell'USKA che mi aiutano a raggiungere i nostri obiettivi comuni, e auguro a tutti voi buone feste e ogni bene per il 2023. ■

**Buon Natale e Felice Anno Nuovo !**

**Joyeux Noël et Bonne année !**

**Frohe Weihnachten und ein gutes Neues Jahr !**

*Il comitato - Le comité - Der Vorstand*



## Jahresbericht 2022

### Ressort EMV

*Dr. Urs Lott, HB9BKT*

Bevor ich auf die Details eingehe, möchte ich mich bei allen Mitarbeitern im EMV-Team für ihre tatkräftige Unterstützung im Jahr 2022 herzlich bedanken. Unser monatlicher Austausch per BBB, moderiert von Martin HB9GYF, ist ein fester Bestandteil der EMV-Agenda geworden. Wir besprechen EMV-Themen, die aktuell im Team bearbeitet werden, und gehen auch auf Fragen von Level 1-Supportern und andern ein. Wer mitmachen will, melde sich bitte bei Martin ([hb9gyf@uska.ch](mailto:hb9gyf@uska.ch)).

Die Störquellen, die uns hauptsächlich beschäftigen, sind auch in meinem zweiten Jahr als Vorstandsmitglied noch dieselben, und werden uns wohl auch weiterhin begleiten:

**Euroloop:** Die Gesamtzahl der bekannten Störfälle ist nun auf über 30 gestiegen. Mitglieder des EMV-Teams der USKA waren im Jahr 2022 bei Sanierung in Marthalen, Göschenen, Täuffelen, Gordola, Tenero, Zuoz, St. Moritz und beim Verkehrshaus Luzern dabei. Die enge Begleitung dieser Störfälle scheint langsam zu einem Umdenken bei einigen Bahnen zu führen. Ganz offensichtlich sind es ja nicht einzelne wenige Fälle von Funkstörungen, sondern es muss davon ausgegangen werden, dass sehr viele der installierten Euroloops unzulässig stark ins Fernfeld abstrahlen. Störungen durch Euroloop können am breiten Spektrum ( $13.56 \pm 4$  MHz) und dem charakteristischen Sound sowie an der zeitlichen Synchronisation mit dem Bahnverkehr gut erkannt werden. Bitte meldet Verdachtsfälle weiterhin an [emc@uska.ch](mailto:emc@uska.ch), mit Beilage eines breitbandigen Wasserfalls und eines Audiofiles. Hörbeispiele und Spektren siehe <https://www.uska.ch/euroloop/>.

**PV-Anlagen:** Wie allgemein bekannt, stören hier besonders die Anlagen mit DC-Optimizern des Marktführers Solaredge. Bestimmte Typen von Optimizern dieser Firma wurden ja in einigen Ländern (z.B. Schweden) bereits mit einem Verkaufsverbot belegt. Auch in HB sind viele Anla-

## Rapport annuel 2022

### Dicastère CEM

[traduit par Popov HB9DSB]

En préambule, je souhaite remercier tous les collaborateurs du team CEM pour leur soutien sans failles durant l'année 2022. Nos échanges mensuels par BBB, animé par Martin HB9GYF, sont devenus un rendez-vous fixe dans notre agenda CEM. Nous traitons des sujets CEM qui sont en cours et nous répondons aux questions au niveau 1 en tant que support et apportons notre aide. Qui souhaite se mettre à disposition peut s'annoncer auprès de Martin ([hb9gyf@uska.ch](mailto:hb9gyf@uska.ch)).

Les sources de perturbations qui nous préoccupent principalement sont toujours et encore les mêmes depuis mon entrée au comité depuis deux ans et continueront de nous accompagner ces prochaines années:

**Euroloop:** Le nombre total de cas de perturbations connues est monté à plus de 30. En 2022, les membres du Team CEM de l'USKA ont participé aux actions de déparasitage à: Marthalen, Göschenen, Täuffelen, Gordola, Tenero, Zuoz, St. Moritz ainsi qu'au Musée suisse des transports de Lucerne. Cet accompagnement suivi dans ces cas de perturbations a certainement engendré une nouvelle réflexion auprès d'entreprises de transport ferroviaire. Il semble que ces cas de perturbations ne soient pas des cas isolés, de nombreuses installations Euroloop rayonnent de manière inadmissible. Des perturbations Euroloop agissent dans un large spectre ( $13.56 \pm 4$  MHz) elles sont typiques et facilement reconnaissables par leur son caractéristique et la synchronisation avec le trafic ferroviaire. Annoncez les cas suspects à [emc@uska.ch](mailto:emc@uska.ch), accompagné d'une copie de la chute d'eau et d'un fichier audio. Des exemples sonores et du spectre sous: <https://www.uska.ch/euroloop/>.

**Installations PV:** Il est notoire que ce sont particulièrement des installations équipées d'optimiseurs DC de fabrication Solaredge qui engendrent le plus de perturbations. Certains types d'optimiseurs de cette origine ont tout simplement été interdits à la vente dans certains pays (p. ex. la Suède). En HB également de nombreuses installa-

## Relazione annuale 2022

### Dipartimento EMV

[tradotto da Franco HB9EDG]

Prima di entrare nel dettaglio, vorrei esprimere i miei più sinceri ringraziamenti a tutto il team EMC per il suo attivo supporto nel 2022. I nostri scambi mensili su BBB, moderati da Martin HB9GYF, sono diventati parte integrante dell'agenda EMC. Discutiamo degli argomenti EMC attualmente trattati dal team e rispondiamo anche alle domande dei sostenitori di Livello 1 e di altri. Se desiderate unirvi a noi, contattate direttamente Martin ([hb9gyf@uska.ch](mailto:hb9gyf@uska.ch)).

Anche durante il mio secondo anno come membro del Comitato, le principali fonti di disturbo che ci preoccupano sono sempre le stesse e probabilmente ci accompagneranno anche in futuro:

**Euroloop:** Il numero totale di episodi noti è ormai salito a più di 30. Nel 2022, i membri del team USKA EMC hanno partecipato a operazioni di risanamento a Marthalen, Göschenen, Täuffelen, Gordola, Tenero, Zuoz, St. Moritz e al Museo dei Trasporti di Lucerna. L'attento monitoraggio di questi inconvenienti sembra stia lentamente portando a un cambiamento di atteggiamento da parte di alcune ferrovie. È chiaro che non si tratta di casi isolati di interferenze radio, ma si deve presumere che un gran numero di Euroloop installati emettano "scorie" in modo inammissibile nell'ambiente. Le interferenze causate dagli Euroloop sono facilmente riconoscibili per il loro ampio spettro ( $13.56 \pm 4$  MHz), il loro suono caratteristico e la loro sincronizzazione con il traffico ferroviario. Continuate a segnalare i casi sospetti a [emc@uska.ch](mailto:emc@uska.ch), allegando informazioni sulla banda (magari con qualche immagine dello spettro delle frequenze) e files audio. Per la visualizzazione di esempi di suoni e spettri, consultare il sito <https://www.uska.ch/euroloop/>.

**Impianti fotovoltaici:** Come è noto, gli impianti con ottimizzatori DC del leader di mercato Solaredge sono particolarmente problematici. Alcuni tipi di ottimizzatori di questa azienda sono già stati banditi dalla

gen mit Optimizern ausgestattet, wobei das in vielen Fällen gar nicht nötig wäre. Aber es war bisher ein gutes Geschäft für die Hersteller und auch die Installateure. PV-Anlagen haben gegenüber andern potenziellen Funk-Störern jedoch den Vorteil, dass sie im Normalfall von aussen gut sichtbar sind. Es hat sich sehr bewährt, bei einer absehbaren Installation möglichst frühzeitig Kontakt mit dem Betreiber und/oder seinem Installateur aufzunehmen. Die grösseren Installateure von PV-Anlagen haben oft schon Erfahrungen mit HF-Störungen, auch wenn sie das nicht immer zugeben! Ein Hinweis auf mögliche Probleme mit dem BAKOM kann dazu führen, dass auf die Optimizer verzichtet wird, oder wenigstens die Installation so störfrei wie möglich erfolgt. Wenn Störungen durch neue PV-Anlagen auftreten, muss sofort reagiert werden, am besten mit Störmeldung ans BAKOM.

**VDSL/Gfast:** Leider werden in HB die VDSL-Notches nicht wie in DL standardmäßig eingerichtet, sondern nur nach einer erfolgten Störmeldung. Das Prozedere des Setzens der Notches in den Amateurfunkbändern ist bei den grossen Anbietern jedoch inzwischen eingespielt. Im Frequenzbereich oberhalb 20 MHz ist mit einem Empfänger mit Wasserfallanzeige meistens gut erkennbar, ob die Notches gesetzt sind. Unterhalb 10 MHz werden die VDSL-Notches oft von anderen Störquellen (Schaltnetzteile, LED, inhouse-PLC) überdeckt. Von Swisscom wird nun häufig auf den letzten 100 m anstelle von FTTH (Glasfaser bis zum Modem im Haus) **Gfast** installiert wird. Gfast nutzt die alten Telefonleitungen ähnlich wie VDSL. Es kommt nun vermehrt zu Störungen durch unsere Aussendungen im 160-m- und 80-m-Band, weil die verwendeten Geräte sehr empfindlich auf die eingekoppelte HF reagieren. Die alten Telefonkabel sind mit ihrer Länge sehr gute «Antennen». Das EMV-Team kann euch unterstützen ([emc@uska.ch](mailto:emc@uska.ch)). Gfast wird auch bei unseren Kontakten mit dem BAKOM ein Thema sein.

**Inhouse-PLC:** Armin HB9MFL hat uns an der EMV-Tagung am 11. Juni einige dieser Geräte demonstriert.

tions sont munies d'optimiseurs alors que bien souvent cela serait inutile. Ceci est évidemment une bonne affaire pour les constructeurs et les installateurs. Par rapport à d'autres sources de perturbations potentielles, les installations PV ont «l'avantage» d'être bien visibles. Bien souvent, en présence d'une installation PV perturbatrice, une prise de contact rapide avec le propriétaire ou avec l'installateur s'est avérée payante. Bien qu'ils aient souvent quelques difficultés à l'avouer les installateurs de grandes installations PV ont souvent été confrontés à des problèmes de perturbations HF ! Une information quant aux éventuelles difficultés avec l'OFCOM provoquée par des optimiseurs fait qu'on renonce à leur emploi ou pour le moins que l'installation est réalisée avec un potentiel perturbateur réduit. Si des perturbations générées par des installations PV neuves apparaissent, il faut réagir immédiatement, le mieux par un avis de dérangement auprès de l'OFCOM.

**VDSL/Gfast:** Contrairement à la pratique DL, en HB les filtres notch VDSL ne sont pas installés de manière systématique mais uniquement après un avis de perturbations. La procédure pour intégrer automatiquement des filtres notch dans les bandes amateurs est entre-temps devenue standard auprès des grands fournisseurs. Avec mon récepteur, au-dessus de 20 MHz je peux facilement reconnaître dans la chute d'eau si des filtres notch sont en place. En dessous de 10 MHz les notch VDSL sont souvent couverts par d'autres sources de perturbations (alimentations à découpage, LED, PLC intérieurs). Swisscom propose souvent la solution FTTH («Fiber to the Home») pour les derniers 100 m en lieu et place de **Gfast**. Gfast fait recours aux anciennes lignes téléphoniques avec une technique similaire au VDSL. De plus en plus de perturbations sur nos émissions dans les bandes 160 m et 80 m car, par des phénomènes de couplages les appareils utilisés sont de plus en plus sensibles aux influences de la HF. Les anciens câbles téléphoniques représentent de longues et bonnes «Antennes». Le team CEM peut vous venir en aide ([emc@uska.ch](mailto:emc@uska.ch)). Gfast est également un thème abordé dans nos relations avec l'OFCOM.

vendita in alcuni Paesi (ad esempio in Svezia). Anche nell'HB9 molti impianti sono dotati di ottimizzatori, anche se in molti casi non sarebbe nemmeno necessario. Ma finora è stato un buon affare per i produttori e gli installatori. Tuttavia, gli impianti fotovoltaici hanno il vantaggio, rispetto ad altri potenziali interferenti radio, di essere normalmente ben visibili dall'esterno. Nel caso di installazioni programmate, si è rivelato molto utile contattare l'operatore e/o il suo installatore il prima possibile. I grandi installatori di impianti fotovoltaici spesso hanno già esperienza con le interferenze HF, anche se non sempre lo ammettono! Informando l'UFCOM di eventuali problemi, è possibile rinunciare agli ottimizzatori o almeno eseguire l'installazione con la minore interferenza possibile. Se i nuovi impianti fotovoltaici causano disturbi, bisogna reagire immediatamente, soprattutto segnalando i disturbi all'UFCOM.

**VDSL/Gfast:** Purtroppo, in HB9 le notch VDSL non sono installate di default come in DL, ma solo dopo una segnalazione di guasto. Tuttavia, la procedura per l'installazione di notch nelle bande radioamatoriali è ben definita dai più importanti fornitori. Nella gamma di frequenze superiori a 20 MHz, un ricevitore con un display a cascata di solito consente di vedere facilmente se le notch sono attivate. Al di sotto dei 10 MHz, le notch VDSL sono spesso mascherate da altre fonti di interferenza (alimentatori switching, LED, PLC interni). Spesso Swisscom installa **Gfast** negli ultimi 100 metri invece di FTTH (fibra fino a casa). Gfast utilizza le vecchie linee telefoniche allo stesso modo del VDSL. Le nostre trasmissioni nelle bande dei 160 m e degli 80 m sono sempre più soggette a interferenze, perché i dispositivi utilizzati sono molto sensibili alle radiofrequenze accoppiate. I vecchi cavi telefonici, per la loro lunghezza, sono ottime «antenne». Il team EMC può aiutarvi ([emc@uska.ch](mailto:emc@uska.ch)). Gfast è e rimane un argomento di discussione nei nostri contatti con l'UFCOM.

**PLC interni:** Armin HB9MFL ha presentato alcuni di questi dispositivi alla giornata EMC dell'11 giugno. La

Powerline Communication (PLC) ist eine schwierig zu findende Störquelle. Die im Standard vorgesehenen Notches für die Amateurfunkbänder werden von den Herstellern oft nicht korrekt programmiert. Teilweise ist es möglich, mit geeigneten Software-Tools die Notches nachträglich zu setzen. HB9MFL hat sich eine Sammlung solcher Tools angelegt.

**Organisation des EMV-Supports:** Der Support bei EMV-Problemen für USKA-Mitglieder ist ähnlich wie in der Informatik organisiert: es gibt einen First Level Support durch HAMs aus der lokalen Sektion. Bei schwierigeren Fällen wendet man sich an die Level 2 Supporter. Dieses Kernteam von aktuell 6 OM (HB9ALH, HB9AZO, HB9TNW und die oben bereits erwähnten OM) verfolgt auch die Entwicklung der EMV-Normen (CISPR) und hält Kontakt zum BAKOM und den EMV-Spezialisten der IARU.

**Ausblick:** Ich danke meinen Vorsitzendenkollegen und allen Mitarbeitern für ihre Unterstützung. Weitere Interessierte sind jederzeit im EMV-Team willkommen. Ich wünsche euch eine erholsame Festtagszeit, viele QSOs und gute Gesundheit im 2023. Ich freue mich, viele von euch an der EMV-Tagung am Sa. **10. Juni 2023** in Bern begrüßen zu dürfen.

## Jahresbericht 2022 Ressort IARU (HB9BKT)

Über die Themen, die in der IARU dieses Jahr im Fokus standen, wurde online und im HBradio laufend berichtet. Im Folgenden deshalb nur eine Kurz-Zusammenfassung mit Hinweisen auf die jeweiligen Artikel im HBradio (=HBR) und die Web-Adressen.

**IARU-R1 Programm "Shaping the Future":** Unser Präsident Willi HB9AMC hat die Herausforderungen bei der «Weiterentwicklung des Amateurfunks» bereits im Editorial im HBR 1/22 ausführlich dargestellt. Die Schweizer Teilnehmer (HB9UFQ, FRV, BLA, BKT, AMC) im IARU-Programm und deren thematische Schwerpunkte («strategic objectives»)

**PLC intérieur:** Lors de la journée CEM du 11 juin, Armin HB9MFL a fait quelques démonstrations avec certains de ces appareils. Powerline Communication (PLC) est une source de perturbations difficile à localiser. Les filtres notch standard destinés aux bandes radioamateurs sont souvent mal paramétrés par les constructeurs. À l'aide de logiciels spécialisés, il est parfois possible de caler les notch ultérieurement. HB9MFL dispose dans sa collection un certain nombre de ces tools.

**Organisation du support CEM:** Pour les membres de l'USKA l'assistance par le support en cas de problèmes CEM est organisée d'une façon similaire à ce qui se pratique en informatique: Un support de premier niveau est apporté par des HAMs provenant de sections locales. Pour des cas plus difficiles, on s'adressera à un support de niveau 2. Le noyau central de ce team est actuellement composé de 6 OM (HB9ALH, HB9AZO, HB9TNW et les OM mentionnés ci-dessus, ceux-ci suivent le développement des normes CEM du (CISPR) (Comité International Spécial des Perturbations Radioélectriques) il maintient des contacts avec l'Ofcom et les spécialistes CEM de l'IARU.

**Perspectives:** Je remercie tous mes collègues du comité ainsi ses collaborateurs pour leur soutien. Des aides de toutes les personnes intéressées sont toujours les bienvenues. Je vous souhaite des fêtes de fin d'année reposantes, de nombreux QSOs et surtout une bonne santé en 2023. Je me réjouis déjà de vous rencontrer nombreux lors de la journée CEM du Sa **10 juin 2023** à Berne.

## Rapport annuel 2022 Dicastère IARU (HB9BKT)

Les thèmes principaux abordés cette année par l'IARU ont fait l'objet de nombreuses publications dans HBradio. Le présent rapport ne sera qu'un résumé avec des renvois sur des articles parus dans HBradio (= HBR) ainsi que les liens web.

**IARU-R1 Programme «Shaping the Future»:** Notre président Willi HB9AMC a, dans son éditorial de

Powerline Communication (PLC) è una fonte di interferenze difficile da individuare. Le notch standard previste per le bande radioamatoriali spesso non sono programmate correttamente dai produttori. A volte è possibile piazzarle in un secondo momento utilizzando strumenti software appropriati. HB9MFL ha creato una collezione di questo tipo di strumenti.

**Organizzazione del supporto EMC:** L'assistenza ai problemi EMC per i membri dell'USKA è organizzata come per l'informatica: c'è un supporto di primo livello da parte degli HAM locali. Per i casi più difficili si ricorre a supporter di livello 2. Questo nucleo di 6 OM (HB9ALH, HB9AZO, HB9TNW e gli OM già citati) segue anche l'evoluzione delle norme EMC (CISPR) e rimane in contatto con l'UFCOM e con gli specialisti EMC IARU.

**Prospettive e sviluppo:** Vorrei ringraziare i colleghi del Comitato e tutti i collaboratori per il loro sostegno. Nel team EMC sono sempre benvenute altre persone interessate. Auguro a tutti voi buone feste, tanti QSO e tanta buona salute per il 2023. Non vedo l'ora di dare il benvenuto a molti di voi alla riunione EMC di sabato **10 giugno 2023** a Berna.

---

## Relazione annuale 2022 Dipartimento IARU (HB9BKT)

Gli argomenti trattati dalla IARU quest'anno sono stati costantemente riportati online e su HBradio. Ecco un breve riassunto con i riferimenti agli articoli di HBradio (= HBR) e agli indirizzi web.

**IARU-R1 Programma "Shaping the Future":** Il nostro presidente Willi HB9AMC ha già presentato in dettaglio le sfide dello "sviluppo dei radioamatori" nell'editoriale di HBR 1/22. I partecipanti svizzeri (HB9UFQ, FRV, BLA, BKT, AMC) al programma IARU e i loro "obiettivi strategici" sono stati presentati nello stesso numero, a pagina 64. Il DV e il voto generale 2022 hanno approvato la creazione di una commissione speciale USKA per seguire questo programma a li-

wurden in der gleichen Nummer auf S. 64 vorgestellt. Die DV und Urabstimmung 2022 hat der Bildung eines USKA-Sonderausschusses zur Begleitung dieses Programms auf nationaler Ebene zugestimmt. Der Aufruf an alle Interessierten zur Mitarbeit in dieser schweizerischen Arbeitsgruppe wurde im HBR 4/22 auf S. 17-19 publiziert. Am Thema Interessierte finden auf der website [www.hamgroups.ch/shapingthefuture](http://www.hamgroups.ch/shapingthefuture) weiterführende Informationen. Dort kann man sich auch für die aktive Mitarbeit melden. Die IARU-Website dazu ist [www.iaru-r1.org/stf](http://www.iaru-r1.org/stf).

Unmittelbar vor der HAM RADIO 2022 trafen sich Vertreter von ca. 15 Verbänden zum «Interim Meeting» der IARU Region 1. Darüber wurde in HBR 4/22 auf S. 71 auf Deutsch und in HBR 5/22 auf S. 77 auf Französisch berichtet. Beim erstmals durchgeführten Wettbewerb «HAMChallenge 2022» hat Christian Mester, HB9FEU, den 1. Preis gewonnen; beste Gratulation (Details: HBR 5/22 S. 74-75 [D+F+I] ) !

**Zukunft des 23-cm-Bandes:** Hier geht es um den Auftrag, für die Weltradiokonferenz 2023 (WRC23) die Koexistenz-Kriterien zwischen Satellitennavigation und Amateurfunk im Bereich 1240 - 1300 MHz neu festzulegen. Die IARU vertritt dabei als offiziell zugelassener Beobachter bei allen wichtigen Meetings in den ITU-Gremien und in der CEPT die Interessen der Funkamateure. Hinter Galileo stehen grosse wirtschaftliche Versprechen, gewisse Einschränkungen sind wahrscheinlich nicht zu vermeiden. Die USKA vertritt die Interessen der Funkamateure im 23-cm-Band auch gegenüber dem BAKOM, siehe im Bericht von HB9ALH (s. Seite 54). ■

l'édition HBradio 1/22, présenté dans le détail les défis pour un «Développement futur du radioamateurisme». Les participants pour la Suisse (HB9UFQ, FRV, BLA, BKT, AMC) dans le programme de l'IARU dont le thème principal («strategic objectives») ont été présentés dans la même édition à la page 64. L'AD et le vote par correspondance 2022 ont accepté la création d'une commission spéciale pour l'accompagnement de la formation à l'échelon national. Un appel à toutes les personnes intéressées pour une éventuelle collaboration dans ce groupe de travail suisse a été publié dans HBR 4/22 pages 17-19. Les personnes intéressées trouveront des informations complémentaires sur la page [www.hamgroups.ch/shapingthefuture](http://www.hamgroups.ch/shapingthefuture). Il est également possible de s'inscrire pour une collaboration active. La page de l'IARU: [www.iaru-r1.org/stf](http://www.iaru-r1.org/stf).

Peu avant HAM RADIO 2022, les représentants d'environ 15 associations nationales se sont rencontrés pour un «**Interim Meeting**» de l'**IARU Région 1**. Des rapports ont été publiés en allemand HBR 4/22 - page 71 et en français HBR 5/22 - page 77. À l'occasion du concours «**HAMChallenge 2022**» organisé pour la première fois, Christian Mester, HB9FEU, a obtenu le 1<sup>er</sup> rang; sincères félicitations (Détails: HBR 5/22 S. 74-75 [D + F + I] ) !

**Avenir de la bande des 23 cm:** Il s'agit d'une mission pour la conférence mondiale 2023 (WRC23) pour établir des critères de coexistence entre la navigation par satellites et le trafic radioamateur et de définir à nouveau l'activité dans le secteur 1240 - 1300 MHz. L'IARU en tant qu'observateur officiel autorisé défend les intérêts des radioamatrices et assiste à tous les meetings intéressants dans les commissions de l'UIT et de la CEPT. Galileo représente de grandes promesses économiques, certaines restrictions ne sont certainement pas à éviter. L'USKA représente, également, les intérêts des radioamatrices auprès de l'OFCOM pour la bande des 23 cm, voir le rapport d'HB9ALH (v. page 54). ■

vello nazionale. L'appello a tutti coloro che sono interessati a partecipare a questo gruppo di lavoro svizzero è stato pubblicato in HBR 4/22, pagg. 17-19. Chi è interessato all'argomento può trovare ulteriori informazioni sul sito [www.hamgroups.ch/shapingthefuture](http://www.hamgroups.ch/shapingthefuture). È inoltre possibile registrarsi per una collaborazione attiva. Il sito web IARU su questo argomento è [www.iaru-r1.org/stf](http://www.iaru-r1.org/stf).

Poco prima dell'HAM RADIO 2022, i rappresentanti di circa 15 associazioni si sono riuniti per la «**Riunione provvisoria**» della **Regione 1 IARU**. Questo argomento è stato riportato in HBR 4/22, pag. 71 in tedesco e in HBR 5/22, pag. 77 in francese. Nel concorso «**HAMChallenge 2022**», organizzato per la prima volta, Christian Mester, HB9FEU, ha vinto il 1<sup>o</sup> premio; a lui porgiamo le nostre migliori congratulazioni (dettagli: HBR 5/22 pag. 74-75 [D+F+I])!

**Futuro della banda dei 23 cm:** L'obiettivo è quello di ridefinire i criteri di coesistenza tra navigazione satellitare e radioamatore nella banda 1240 - 1300 MHz in vista della Conferenza Mondiale delle Radiocomunicazioni 2023 (WRC23). In questo contesto, IARU rappresenta gli interessi dei radioamatore come osservatore ufficialmente riconosciuto in tutte le riunioni più importanti degli organi dell'UIT e della CEPT. Dietro Galileo si celano grandi promesse economiche, alcune restrizioni probabilmente non potranno essere evitate. L'USKA rappresenta anche gli interessi dei radioamatore dei 23 cm presso l'OFCOM, vedi il rapporto di HB9ALH (v. pagina 54). ■

<b>Jahresbericht 2022 Ressort Neue Technologien</b>	<b>Rapport annuel 2022 Dicastère Nouvelles Technologies</b>	<b>Relazione annuale 2022 Dipart. Nuove Tecnologie</b>
<p><i>Dr. Andreas Spiess, HB9BLA</i></p> <p>Das erste Jahr des Ressorts «Neue Technologien» war geprägt durch Aufbauarbeiten und Suchen/Kennenlernen von Leuten und Projekten. Vier Schwerpunkte haben sich gebildet:</p> <p><b>1)</b> «SwissDigital-net»: Der Aufbau eines integrierten TCP/IP Netzwerks bestehend aus Hamnet/AREDN/Winlink/DMR, und andern Technologien. Ziel: Ein funktionierendes drahtloses Netzwerk abseits vom Internet für Datenverkehr und Sprache.</p> <p><b>2)</b> Weiterbildungsprogramm für interessierte Mitglieder: Eine Reihe von Seminaren zur Einführung in verschiedene Aspekte der digitalen Funktechnik (SDR, Netzwerke, etc.).</p> <p><b>3)</b> Ausstrecken der Fühler Richtung Makerszene hauptsächlich über das Thema «LoRa» (incl. Cubesats und Wetterballone).</p> <p><b>4)</b> Aufbau von verschiedenen HAM-groups zu den obigen Themen.</p> <p>Es werden immer noch interessierte Mitglieder für die Mithilfe in den verschiedenen Projekten gesucht.</p>	<p>[traduit par Popov HB9DSB]</p> <p>La première année du dicastère «Nouvelles technologies» a été consacrée à la mise en place et à la recherche et la rencontre de personnes et de projets. Quatre points forts se sont faits:</p> <p><b>1)</b> «SwissDigital-net»: La mise en place d'un réseau intégré TCP/IP constitué par Hamnet/AREDN/Winlink/DMR, et autres technologies. But: Installation d'un réseau sans fil, fonctionnel, indépendant d'Internet destiné à l'échange de données et de la parole.</p> <p><b>2)</b> Programme de formation continue pour des membres intéressés: Une série de séminaires destinés à l'introduction aux divers aspects de la technique de transmission radio digitale: Technique radio (SDR, réseaux, etc.).</p> <p><b>3)</b> Observer la scène Maker particulièrement le thème «LoRa» (incl. Cubesats et ballons météo).</p> <p><b>4)</b> Constitution de divers HAMgroups intéressés par les sujets mentionnés.</p> <p>Nous sommes toujours à la recherche de membres intéressés disposés à apporter leur aide dans nos divers projets.</p>	<p>[tradotto da Franco HB9EDG]</p> <p>Il primo anno del Dipartimento Nuove Tecnologie è stato caratterizzato da un lavoro di impostazione e di ricerca/conoscenza di persone e progetti. Sono emersi quattro punti principali:</p> <p><b>1)</b> «SwissDigital net»: la costruzione di una rete TCP/IP integrata composta da Hamnet/AREDN/Winlink/DMR e altre tecnologie. Obiettivo: una rete wireless funzionale separata da Internet per il traffico dati e voce.</p> <p><b>2)</b> Programma di formazione continua per i soci interessati: una serie di seminari introduttivi sui diversi aspetti della tecnologia radio digitale (SDR, reti, ecc.).</p> <p><b>3)</b> Espandere il campo d'azione verso la sfera dei maker, principalmente sul tema «LoRa» (compresi i cubesat e i palloni meteorologici).</p> <p><b>4)</b> Creazione di diversi gruppi HAM sui temi sopra citati.</p> <p>Siamo sempre alla ricerca di collaboratori interessati a partecipare ai vari progetti.</p>
<p><b>Jahresbericht 2022 Ressort Ausbildung und Nachwuchs-Förderung</b></p> <p><i>Daniel Schuler, HB9UVW</i></p> <p><b>Ausbildung</b></p> <p>Nach der Verschiebung der ursprünglich auf den 21.Mai 2022 geplanten Ausbildungstagung auf den 5. November 2022, konnte ich mir genügend Zeit nehmen, diese Tagung seriös vorzubereiten.</p> <p>22 Teilnehmer aus der ganzen Deutschschweiz durfte ich zu dieser Tagung begrüssen. Die beiden neu gewählten Vorstandsmitarbeiter in diesem Ressort HB9FOO, Otto und HB9HSJ, Jan konnten ihren Einstand feiern.</p>	<p><b>Rapport annuel 2022 Formation et Promotion pour la relève</b></p> <p>[traduit par Popov HB9DSB]</p> <p><b>Formation</b></p> <p>Suite au déplacement au 5 novembre 2022 de la journée dédié à la formation initialement prévue le 21. Mai 2022, j'ai eu plus de temps pour me préparer à cette journée.</p> <p>Lors de cette journée, j'ai eu le plaisir de saluer les 22 participants provenant de toute la Suisse alémanique. Les deux nouveaux membres élus du comité en charge de ce dicastère Otto HB9FOO et Jan HB9HSJ ont pu marquer leur entrée en fonction.</p>	<p><b>Relazione annuale 2022 Formazione e Promozioni dei giovani</b></p> <p>[tradotto da Franco HB9EDG]</p> <p><b>Formazione</b></p> <p>Dopo il rinvio della giornata di formazione originariamente prevista per il 21 maggio 2022 al 5 novembre 2022, ho potuto prendermi abbastanza tempo per prepararmi seriamente all'incontro.</p> <p>Sono stato lieto di dare il benvenuto a questo incontro a 22 partecipanti provenienti da tutta la Svizzera tedesca. I due nuovi membri del comitato di quest'area, HB9FOO, Otto e HB9HSJ, Jan, hanno potuto festeggiare il loro esordio.</p>

Jan Svabenik, HB9HSJ, brachte den anwesenden Ausbildnern die App „ClassMarker“ näher. Sein Vortrag stiess auf grosses Interesse und einige Kursanbieter wollen dieses Tool umgehend in ihr Ausbildungprogramm aufnehmen. Sämtliche Fragen des BAKOM wurden von Jan erfasst und sind für dieses Tool via USKA bereits als Datensatz verfügbar. Das Anbieten dieses Tools durch die USKA wird für 2023 geprüft. Jan amtet als System-Operator für den ClassMarker. Danke Jan, viel Spass und Erfolg in diesem Job!

Otto Sykora, HB9FOO betreut bereits seit längerem die Löt-Arbeits-Plätze (=LAP). Die bekannten Löt-koffer wurden aufgelöst, und die Lötstationen sind zu je vier Stück in Rako-Kisten gepackt. Otto kümmert sich um die Einsatzbereitschaft dieser LAP's. Danke Otto und gutes Gelingen bei der Erneuerung der LAP's! An der Ausbildungstagung 2022 konnten auch einige Missverständnisse geklärt werden und der Wille zur Koordination unter den Ausbildnern wurde im Ansatz sichtbar.

Da eine Ressort-Übergabe durch den Vorgänger bis zum Erstellen dieses Berichts anfangs November 2022 nicht stattgefunden hat, musste ich in gewissen Bereichen improvisieren. So ist meine Liste der Interessierten bezüglich Ausbildung von Funkamateuren im dritten Quartal 2022 um einiges gewachsen im Vorfeld der Ausbildungstagung.

Die HamGroup „Götti“, zu finden unter <https://www.hamgroups.ch/goetti-parrain-elmer/>, wurde praktisch nicht mehr benutzt. So habe ich veranlasst, dass diese HamGroup nur noch an ungeraden Monaten ohne Januar und Juli stattfindet. Sollte sich zeigen, dass auch das noch zu häufig ist, kann deren Kadenz weiter gesenkt werden. Die Nutzung der HamGroup wird auch nicht mehr nur auf das Göttewesen in der USKA beschränkt. Das gesamte Thema Ausbildung neuer Radioamateure wird zukünftig in dieser HamGroup angesprochen werden können.

Jan Svabenik, HB9HSJ, a présenté aux formateurs présents l'App „ClassMarker“. Son exposé a rencontré un vif intérêt, certains participants ont d'ores et déjà pris la décision d'intégrer ce Tool à leur programme de formation. Toutes les questions de l'OFCOM ont été saisies et sont disponibles sous forme de fichier sur cette application via l'USKA. La mise à disposition de cet outil par l'USKA sera évaluée en 2023. Jan occupe le poste d'opérateur système pour la ClassMarker – Merci Jan, nous te souhaitons beaucoup de plaisir et plein succès dans ce job !

Otto Sykora, HB9FOO gère depuis longtemps les places de travail soudure. Les valises soudure bien connues ont été abandonnées. Les postes de travail soudure ont été réaménagées dans quatre caisses Rako. Otto se charge du réaménagement et de la mise à disposition de ces divers postes de travail ! Lors de la journée de la formation 2022, il a été répondre aux diverses questions en suspens, de plus la volonté pour une bonne entente entre les formateurs était de mise.

La remise de la charge du dicastère par mon prédécesseur n'ayant pas pu avoir lieu avant le mois de novembre 2022 avant la rédaction du présent rapport, j'ai dû improviser sur un certain nombre de sujets. En vue de la journée pour la formation, ma liste pour des personnes intéressées s'est considérablement étoffée au troisième trimestre 2022.

Le HamGroup "Parrains" sur <https://www.hamgroups.ch/goetti-parrain-elmer/>, n'est pratiquement plus utilisé. J'ai pris la décision d'animer ce HamGroup uniquement les mois impairs (sans janvier et juillet). Si cela devait s'avérer encore trop fréquent, il est encore possible de réduire la fréquence. L'usage de ce HamGroup n'est pas exclusivement limité à l'activité de parrainage. Dans ce HamGroup, il sera dorénavant possible d'aborder tous les sujets ayant trait à la formation.

Jan Svabenik, HB9HSJ, ha presentato l'applicazione "ClassMarker" agli istruttori presenti. La sua presentazione ha suscitato grande interesse e alcuni organizzatori di corsi hanno voluto subito integrare questo strumento nel loro programma di formazione. Tutte le domande dell'OFCOM sono state inserite da Jan e sono già disponibili come dati per questo strumento tramite l'USKA. La disponibilità di questo strumento da parte dell'USKA è allo studio per il 2023. Jan è l'operatore di sistema per il ClassMarker. Grazie Jan, ti facciamo tanti complimenti e ti auguriamo tanto successo in questo lavoro!

Otto Sykora, HB9FOO, si occupa da tempo di postazioni di saldatura LAP. Le valigette di saldatura esistenti sono state smontate e le stazioni di saldatura sono state imballate in scatole Rako, quattro alla volta. Otto si occupa della distribuzione di questi LAP. Grazie Otto e in bocca al lupo per il ripristino dei LAP! La giornata di formazione del 2022 ha anche chiarito alcune incomprensioni e ha segnato l'inizio di una volontà di coordinamento tra i formatori.

Poiché non c'è stato un passaggio di consegne tra il mio predecessore e la stesura di questo rapporto, all'inizio di novembre 2022, ho dovuto improvvisare in alcune aree. Ad esempio, la mia lista di persone interessate alla formazione dei radioamatori si è ampliata nel terzo trimestre del 2022, in previsione della giornata di formazione.

L'HamGroup "Götti", che si trova su <https://www.hamgroups.ch/goetti-parrain-elmer/>, non è stato quasi più utilizzato. Per questo motivo ho disposto che questo HamGroup si svolga solo nei mesi dispari, ad eccezione di gennaio e luglio. Se la frequenza risulta ancora troppo alta, è possibile ridurla ulteriormente. L'uso di HamGroup non sarà più limitato al patrocinio dell'USKA. In futuro, l'intero argomento della formazione dei nuovi radioamatori potrà essere discusso in questo HamGroup.

Das Ausbildungswesen neuer Radioamateure floriert. Alle öffentlichen Prüfplätze des BAKOM waren bereits im April 2022 bis Ende Jahr belegt. Glücklicherweise konnten sich einige Kursanbieter mit ihren Prüfplätzen gegenseitig aushelfen. Die USKA wird bis Ende 2022 ca. CHF 8'000.- an Ausbildungs-unterstützung ausbezahlen. Natürlich zählt die USKA auf die Solidarität der Kursanbieter, die von diesem Angebot profitieren wollen.

Die an einer Spezial-Tagung am 18. Mai 2019 vorgestellten Kursunterlagen wurden dieses Jahr durch Adolphe Werder, HB9DSB, besser bekannt als „Popov“, ins Französische übersetzt und stehen nun Ausbildungswilligen auf Deutsch und Französisch zur Verfügung. In den nächsten HamGroup werden die Unterlagen erneut vorgestellt.

Mein Ziel ist, Ausbildner zu fördern und neue Kursanbieter zu gewinnen. Danke allen, die mich dabei unterstützen.

## Kommunikation, Marketing, PR

Die Teilbereiche HBradio, Redaktion Web, Website Admin, Übersetzungen und Soziale Medien sind ausgezeichnet betreut durch Dr. Willy Rüschi, HB9AHL und Ralf Doerendahl, HB9GKR. Willy und Ralf machen einen ausgezeichneten, sehr aufwändigen Job! Ihnen gehört ein grosser Dank und ein Kompliment für ihre Geduld. Beide nehmen sehr gerne Artikel zum Veröffentlichen entgegen!

Leider ist es noch nicht gelungen, einen Redaktor für die Romandie zu finden. Es geht darum, vermehrt Beiträge aus dem reichen Wissen in der Romandie zu akquirieren (nicht um Übersetzungen). Wünschenswert wäre eine grössere Unterstützung bei der Suche einer geeigneten Person zur Besetzung dieser Charge.

Während der tunBasel wurden weit über 1'000 Lötbausätze verarbeitet. Zu hoffen ist, dass die Kursanbieter im Raum Basel auch davon profitieren können.

La formation pour de nouveaux radioamateurs rencontre un beau succès. Au mois d'avril 2022, toutes les places d'exams OFCOM étaient déjà réservées jusqu'en fin d'année. Certains prestataires de cours de formation ont pu s'échanger des places d'examen. Jusqu'en fin d'année 2022, l'USKA aura versé environ CHF 8'000.- pour l'aide à la formation. L'USKA compte évidemment sur la solidarité entre les prestataires de cours de formation qui souhaitent profiter de cette offre.

Les documents de cours présentés lors de la journée de la formation du 18. Mai 2019 ont été traduits par Adolphe Werder, HB9DSB, alias „Popov“, ils sont dorénavant disponibles en Fr. et All. Ces documents seront présentés lors d'un prochain HamGroup.

Mon but est d'encourager les formateurs et d'en gagner de nouveaux. Merci à tous ceux qui me soutiennent dans cette tâche.

## Communication, Marketing, PR

Les divers domaines: HBradio, Rédition Web, Site Web, Admin, Traductions et Medias sociaux sont admirablement bien tenus par Dr. Willy Rüschi, HB9AHL et Ralf Doerendahl, HB9GKR. Willy et Ralf réalisent un excellent et très prenant Job ! Un grand merci à eux et compliment pour leur patience. Tous deux sont toujours disposés à accepter un article pour publication !

Nous ne sommes malheureusement pas encore parvenus à trouver un rédacteur pour la Suisse Romande; Il s'agit pour lui de faire l'acquisition de nombreux articles techniques issus des grandes connaissances présentes en Romandie. (pas de traductions). Il serait agréable d'obtenir un plus grand soutien dans cette recherche pour trouver la personne qui exercera cette charge.

Plus de 1000 kits soudure ont été assemblés durant tunBasel. Il serait souhaitable que les prestataires de cours du Grand Bâle puissent en profiter.

La formazione di nuovi radioamatore è in crescita. Addirittura ad aprile 2022, tutti i posti di esame pubblico dell'UFCOM erano già tutti occupati fino alla fine dell'anno. Fortunatamente, alcuni organizzatori di corsi sono stati in grado di aiutarsi a vicenda per quanto riguarda le sedi d'esame. L'USKA fornirà un sostegno alla formazione di circa 8.000 franchi svizzeri fino alla fine del 2022. Naturalmente, l'USKA conta sulla "comprensione" degli organizzatori dei corsi che desiderano approfittare di questa offerta.

I documenti del corso presentati nella giornata speciale del 18 maggio 2019 sono stati tradotti in francese quest'anno da Adolphe Werder, HB9DSB, meglio conosciuto come "Popov", e sono ora disponibili in tedesco e francese per coloro che desiderano imparare. I documenti saranno rappresentati nei prossimi HamGroup. Il mio obiettivo è valorizzare i formatori e attirare nuovi organizzatori di corsi. Grazie a tutti coloro che mi sostengono in questo percorso.

## Comunicazione, Marketing, PR

Le sezioni HBradio, Web Editing, Website Admin, Traduzioni e Social Media sono curate in modo eccellente da Dott. Willy Rüschi, HB9AHL e Ralf Doerendahl, HB9GKR. Willy e Ralf fanno un lavoro eccellente, che richiede molto tempo! Meritano un grande ringraziamento e un complimento per la loro pazienza. Entrambi accettano sempre volentieri articoli da pubblicare, non deludeteli!

Purtroppo non siamo ancora riusciti a trovare un redattore per la Svizzera francese; l'obiettivo è quello di ottenere più contributi dal patrimonio di conoscenze della Svizzera francese (non traduzioni). Sarebbe auspicabile un maggiore supporto nella ricerca di una persona adatta a questa posizione.

Durante tunBasel sono stati realizzati oltre 1.000 kit di saldatura. Si spera che anche gli organizzatori di corsi nell'area di Basilea possano trarne beneficio.

Das Treffen mit Freunden in Friedrichshafen konnte nach dem zweimaligen Ausfall dieses Jahr wieder stattfinden. Die HAM RADIO litt aber immer noch unter den Nachwehen von Corona. So konnten einige Aussteller wegen Corona-Restriktionen in ihren Ländern nicht anreisen. Dem Vernehmen nach haben auch nicht alle ehemals ausstellenden Firmen diese Zeit wirtschaftlich überlebt.

Das Fehlen von Ausstellern wie zum Beispiel Kenwood, WIMO, UKW-Berichte und Yaesu führte bei den Besuchern zu einiger Enttäuschung. Trotzdem war die Anzahl Besucher erfreulich hoch. Mit 10'200 Besuchern wurden die pessimistischen Erwartungen der Veranstalter für 8'000 Besucher bei weitem übertroffen.

Der Stand der USKA war wiederum ein Magnet nicht nur für Schweizer Stationen. So durften wir während den drei Tagen auch sehr viele ausländische Freunde der Schweiz im Allgemeinen und der USKA im Speziellen begrüßen. Danken möchte ich unserem Stand-Partner Swiss ARTG. Die erfreuliche, kameradschaftliche Zusammenarbeit dient dem Auftritt der Schweizer Radioamateur-Community. Für die HAM RADIO 2023 werden wir uns für den Nachmittag - wenn zwischenzeitlich recht wenig Traffic an unserem Stand ist - etwas überlegen.

Das Angebot der USKA-Fan-Artikel wird in Kürze wieder um ein Taschenmesser erweitert. Dieses Taschenmesser wird mehr Funktionen aufweisen als das Vorgängermodell, das noch von der 90-Jahr-Feier stammt.

In Hinblick auf die zukünftigen Jahre wollen wir das Erscheinungsbild der USKA überprüfen. Diese Aufgabe wird die nächste Zeit andauern. Gerne nehme ich Anregungen diesbezüglich entgegen. ■

Après deux ans d'absence, la rencontre avec des amis à Friedrichshafen a pu à nouveau se dérouler cette année. HAM RADIO souffre encore des effets dus au Corona. En raison des restrictions Corona en vigueur dans leur pays, certains exposants n'ont pas pu faire le déplacement. Certaines entreprises qui autrefois participaient à cette foire-exposition n'ont économiquement pas survécu.

L'absence d'un certain nombre d'exposants tels que: Kenwood, WIMO, UKW-Berichte et Yaesu ont provoqué quelques déceptions auprès des visiteurs. Fait réjouissant, le nombre de visiteurs est resté élevé. Avec 8'000 visiteurs, la perspective pessimiste des organisateurs a, avec plus de 10'200, largement été dépassée.

Le stand de l'USKA n'a pas uniquement attiré des stations suisses. Durant les trois jours de l'exposition nous avons eu le plaisir de saluer de nombreux amateurs suisses et aussi, de nombreux amis de l'étranger. Je veux ici remercier le Swiss ARTG notre partenaire pour le stand. Je tiens à relever la collaboration amicale au profit de la communauté Radioamateur.

Dans l'après-midi, lorsqu'il y a peu d'activité au stand, nous sommes à l'étude pour HAM RADIO 2023 de proposer une nouvelle attraction.

L'offre pour les articles de la boutique de l'USKA sera élargie avec un nouveau couteau de poche. Ce couteau propose de nouvelles fonctionnalités en plus du modèle précédent proposé lors du jubilé des 90 ans.

En vue en vue des années futures nous sommes à l'étude pour renouveler l'image de notre association. Cette tâche va certainement prendre un certain temps. Je suis volontiers disposé à prendre en compte toutes vos suggestions. ■

L'incontro con gli amici a Friedrichshafen, quest'anno dopo essere stato annullato due volte, ha potuto avere luogo. Tuttavia, HAM RADIO subiva ancora le conseguenze della Pandemia. Alcuni espositori non hanno potuto partecipare a causa delle restrizioni imposte dal Covid nei loro Paesi. Secondo quanto riferito, non tutte le aziende espositrici sono sopravvissute dal punto di vista economico a questo periodo.

L'assenza di espositori come Kenwood, WIMO, UKW-Berichte e Yaesu ha causato un certo disappunto tra i visitatori. Nonostante ciò, il numero di visitatori è stato soddisfacente. Con 10'200 visitatori, le aspettative pessimistiche degli organizzatori di 8'000 visitatori sono state ampiamente superate.

Lo stand USKA è stato ancora una volta una calamita non solo per le stazioni svizzere. Durante i tre giorni abbiamo potuto accogliere anche molti amici esteri (non legati alla Svizzera in generale e all'USKA in particolare). Vorrei ringraziare il nostro partner Swiss ARTG. La piacevole e cameratesca collaborazione è al servizio dello HAM Spirit della community dei radioamatori svizzeri.

Per HAM RADIO 2023, penseremo a qualcosa anche per il pomeriggio - se non dovesse esserci molta affluenza al nostro stand.

La gamma di articoli per fan USKA sarà presto ampliata con un nuovo coltellino tascabile. Questo coltello da tasca avrà più funzioni rispetto al modello precedente, che risale al 90° anniversario.

In vista degli anni futuri, vogliamo rivedere l'immagine dell'USKA. Questo compito richiederà un po' di tempo. Sarei felice di ricevere i vostri suggerimenti. ■

**Rapport annuel 2022**  
**Ressort Réseaux Radio de**  
**Secours et PR Romandie**

Jean-Michel Clerc, HB9DBB

**Organisation**

Après 3 ans au Comité de l'USKA, je suis bien imprégné de la culture d'entreprise. Chaque mois, la séance de comité a lieu à Olten. Pas toujours évident de s'y rendre en transport public. Une tentative de la maîtrise de la durée des séances est en cours. Un grand nombre de courriels doit être traité chaque jour. Je suis moins actif sur les ondes...

**Réseau radio de secours**

**HamNet:** Un «workshop» HamNet a eu lieu à Lutry, en mars 2022. L'objectif était de réunir tous les acteurs, afin de relier la Suisse Romande avec la Suisse Alémanique. Une trentaine de spécialistes se sont retrouvés autour de la table. Le succès a été au rendez-vous, puisque un «Link» est établi entre l'IAPC et SwissARTG. Une seconde liaison, via le Valais, est en gestation. Un grand merci à tous les intervenants pour cette réalisation technique. Le réseau de l'IAPC a été annoncé et mis en conformité auprès de l'OFCOM, après une coordination active de l'USKA.

Avec l'arrivée de HB9BLA, Andy, spécialiste des réseaux numériques, la partie HamNet quitte le dicastère «réseau radio de secours, et rejoint celui des «réseaux numériques».

**Réseaux radio de secours**

Les problèmes potentiels de restrictions d'énergie, avec les coupures de télécommunications publiques possible, mettent également le monde radioamateur en ébullition. Le réseau radio d'urgence des radioamateurs, au service des autorités, est constitué et fonctionne au travers de conventions entre sections ou groupes et leur canton respectif. Comme par exemple, à Zoug, Fribourg, Soleure ou Reinach BL. Il est souhaité que ce type de convention soit étendu à d'autres cantons. L'USKA soutient pleinement ces démarches.

En plus de ces actions cantonales, il y a nombre de radioamateurs, qui disposent d'équipements radios, de connaissances techniques, ainsi que

**Jahresbericht 2022**  
**Ressort Notfunknetz und**  
**PR Romandie**

[übers. Willy HB9AHL]

**Organisation**

Nach drei Jahren im USKA-Vorstand bin ich gut in die Unternehmenskultur eingetaucht. Jeden Monat findet eine Vorstandssitzung in Olten statt. Es ist nicht immer einfach, mit den öffentlichen Verkehrsmitteln dorthin zu gelangen. Ein Versuch, die Dauer der Sitzungen in den Griff zu bekommen, ist im Gange. Täglich muss eine grosse Anzahl von E-Mails bearbeitet werden. Deshalb Ich bin weniger aktiv im Radio...

**Notfunknetz**

HamNet: Im März 2022 fand in Lutry ein HamNet-«Workshop» statt. Ziel war es, alle Akteure zusammenzubringen, um die Romandie mit der Deutschschweiz zu verbinden. Rund 30 Spezialisten fanden sich am Tisch ein. Der Erfolg war gross, denn es wurde ein „Link“ zwischen der IAPC und SwissARTG eingerichtet. Ein zweiter Link über das Wallis ist im Entstehen begriffen. Ein herzliches Dankeschön an alle Beteiligten für diese technische Errungenschaft. Das IAPC-Netzwerk wurde nach aktiver Koordination durch die USKA beim BAKOM angemeldet und in Übereinstimmung gebracht. Mit der Ankunft von Andreas HB9BLA, einem Spezialisten für digitale Netzwerke, verlässt der HamNet-Teil des Ressort „Notfunknetz“ und schliesst sich dem Ressort „Digitale Netzwerke“ an.

**Notfunknetzwerke**

Die potenziellen Probleme von Energiebeschränkungen, mit möglichen Ausfällen der öffentlichen Telekommunikation, bringen auch die Amateurfunkwelt in Aufruhr. Das Notfunknetz der Funkamateure im Dienste der Behörden wird durch Vereinbarungen zwischen Sektionen oder Gruppen und ihren jeweiligen Kantonen aufgebaut und betrieben. So zum Beispiel in Zug, Freiburg, Solothurn oder Reinach BL. Es ist erwünscht, dass diese Art von Vereinbarungen auch auf andere Kantone ausgeweitet wird. Die USKA unterstützt diese Schritte voll und ganz.

**Relazione annuale 2022:**  
**Dipartimento Reti radio**  
**d'emergenza e PR Romandia**

[tradotto da Franco HB9EDG]

**Organizzazione**

Dopo tre anni nel Comitato USKA, sono ben addentro alla cultura di questo gruppo. Ogni mese, la riunione del comitato si svolge a Olten. Non è sempre facile arrivarci con i mezzi pubblici. Si sta cercando di controllare la durata delle riunioni. Ogni giorno è necessario elaborare un gran numero di e-mail. Di conseguenza sono meno attivo in radio...

**Rete radio d'emergenza**

**HamNet:** Un «workshop» HamNet si è svolto a Lutry nel marzo 2022. L'obiettivo era quello di riunire tutti gli attori per collegare la Svizzera francese con la Svizzera tedesca. Una trentina di specialisti si sono riuniti intorno al tavolo. L'incontro è stato un successo, in quanto è stato stabilito un «collegamento» tra IAPC e SwissARTG. Un secondo legame, attraverso il Vallese, è in fase di realizzazione. Grazie a tutti coloro che hanno partecipato a questo bel risultato tecnico. La rete IPAC è stata annunciata all'OFCOM e resa conforme, con il coordinamento attivo dell'USKA.

Con l'arrivo di HB9BLA, Andy, specialista di reti digitali, la parte HamNet lascia il dipartimento «rete radio d'emergenza» e si unisce al dipartimento «reti digitali».

**Reti radio d'emergenza**

I potenziali problemi legati alle restrizioni energetiche, con possibili limitazioni delle telecomunicazioni pubbliche, hanno messo in allarme anche il mondo dei radioamatori. La rete radio d'emergenza dei radioamatori, al servizio delle autorità, è istituita e funziona grazie ad accordi tra sezioni o gruppi e il rispettivo cantone. Come ad esempio, a Zugo, Friburgo, Soletta o a Reinach BL. Si spera che questo tipo di accordo venga esteso anche ad altri cantoni. L'USKA sostiene pienamente queste iniziative.

Oltre a queste azioni cantonali, esistono numerosi radioamatori che dispongono di apparecchiature radio,

de l'expérience du trafic et de la gestion du spectre de fréquence, qui souhaiteraient mettre, bénévolement, leurs connaissances au service de la population, en cas d'interruption des télécommunications publiques (réseaux GSM, internet, etc.). Une coordination, ainsi que l'établissement d'une ligne de conduite a lieu, afin de créer ce «service» à la population. A cet effet, l'USKA a organisé un «Workshop», fin novembre 2022, à Berne. Il a été répondu à la question: «Quel comportement le radioamatuer doit-il adopter, afin que ses compétences se transforment en 'service radio' à la population, en cas de coupure prolongée des télécommunications publiques?». Il en résulte une «checklist» avec des recommandations à l'intention des radioamateurs bénévoles.

#### **Actions remarquables**

A noter 3 actions particulières, la journée «portes ouvertes» organisée par le groupe FTS à Zuchwil, la participation à l'exercice TERRA 22 des radioamateurs du Valais (**v. page 41**), ainsi que le workshop AREDN à Koppigen. Un grand merci à ces entités qui contribuent au rayonnement du «réseau radio de secours».

**Swiss Emergency Contest (SEC2022)**  
Le Swiss Emergency Contest SEC du 17 Septembre 2022, organisé par Bernard, HB9ALH, rencontre toujours un grand succès. L'objectif, de connaître quelles localités Suisses peuvent communiquer entre elles, en direct ou via relai sur les différents bandes HF, VHF et UHF, est vital pour l'organisation d'un réseau radio de secours. On consultera avec intérêt la statistique à ce sujet, sur le site web de l'USKA.

#### **Public Relation Romandie**

##### **Visites aux Sections**

J'ai repris mes visites aux Sections Romandes. Les échanges sont constructifs et se prolonge parfois par des propositions concrètes.

##### **TecDays**

La présentation «TecDay» a eu lieu par nos spécialistes satellites QO-100, HB9DUG, Michel et HB9AZN, Pierre-André, à Genève cette année.

Zusätzlich zu diesen kantonalen Aktionen gibt es zahlreiche Funkamateure, die über Funkgeräte, technische Kenntnisse sowie Erfahrungen mit dem Verkehr und der Verwaltung des Frequenzspektrums verfügen und ihre Kenntnisse ehrenamtlich in den Dienst der Bevölkerung stellen möchten, wenn die öffentliche Telekommunikation (GSM-Netze, Internet usw.) unterbrochen wird. Um diesen „Service“ für die Bevölkerung zu schaffen, ist die Koordination sowie die Erstellung einer Richtlinie geplant. Zu diesem Zweck hatte die USKA Ende November 2022 in Bern einen Workshop organisiert. Dabei wurde die Frage beantwortet: „Wie muss sich ein Funkamatuer verhalten, damit seine Fähigkeiten bei einem längeren Ausfall der öffentlichen Telekommunikation zu einem 'Funkdienst' für die Bevölkerung werden können?“. Daraus entstand eine „Checkliste“ mit Empfehlungen für ehrenamtliche Funkamateure.

#### **Bemerkenswerte Aktionen**

Hervorzuheben sind 3 besondere Aktionen, die von der FTS-Gruppe organisierte „AREDN- Behördentag“ in Zuchwil SO, die Teilnahme an der Übung TERRA 22 (**s. Seite 41**) der Funkamateure des Wallis sowie der AREDN-Workshop in Koppigen BE. Ein herzliches Dankeschön an diese Einheiten, die zur Ausstrahlung des „Notfunknetzes“ beitragen.

**Swiss Emergency Contest (SEC 2022)**  
Der Swiss Emergency Contest (SEC) vom 17. September 2022, der von Bernard, HB9ALH, organisiert wird, ist immer ein grosser Erfolg. Das Ziel, herauszufinden, welche Orte in der Schweiz direkt oder via Relay auf den verschiedenen HF-, VHF- und UHF-Bändern miteinander kommunizieren können, ist für die Organisation eines Notfunknetzes von entscheidender Bedeutung. Die Statistik zu diesem Thema auf der USKA-Website ist von Interesse.

#### **Public Relation Romandie**

##### **Besuche bei den Sektionen**

Ich habe meine Besuche bei den Sektionen in der Romandie wieder aufgenommen. Der Austausch ist konstruktiv und führt mitunter zu konkreten Vorschlägen.

conoscenze tecniche ed esperienza nella gestione del traffico e dello spettro delle frequenze e che vorrebbero mettere le loro conoscenze al servizio della popolazione su base volontaria in caso di interruzione delle telecomunicazioni pubbliche (reti GSM, Internet, ecc.). È in corso un processo di coordinamento e la stesura di una linea guida per creare questo «servizio» per la popolazione. A tal fine, l'USKA ha organizzato un «workshop» a fine novembre 2022 a Berna. Si è cercato di dare una risposta alla domanda: «Come dovrebbero comportarsi i radioamatore per trasformare le loro competenze in un 'servizio radio' per la popolazione in caso di interruzione prolungata delle telecomunicazioni pubbliche?» Ne è scaturita una «checklist» con raccomandazioni e consigli per i radioamatore volontari.

#### **Azioni degne di nota**

Da segnalare tre eventi speciali: «l'open day» organizzato dal gruppo FTS a Zuchwil, la partecipazione all'esercitazione TERRA 22 (**v. pagine 41**) dei radioamatore vallesani e il workshop AREDN a Koppigen. Desideriamo ringraziare tutte queste organizzazioni per il loro contributo alla «rete radio d'emergenza».

#### **Swiss Emergency Contest(SEC2022)**

Il Swiss Emergency Contest SEC del 17 settembre 2022, organizzato da Bernard, HB9ALH, riscuote sempre un grande successo. L'obiettivo, sapere quali località svizzere possono comunicare tra loro, in diretta o tramite ripetitore sulle diverse bande HF, VHF e UHF, è fondamentale per l'organizzazione di una rete radio d'emergenza. Sarà interessante la consultazione delle statistiche presenti sul sito web dell'USKA a questo proposito.

#### **Public Relation Romandie**

##### **Visite alle Sezioni**

Ho ripreso le mie visite alle sezioni romande. Gli scambi sono costruttivi e spesso sfociano in proposte concrete.

##### **TecDays**

La presentazione dei «TecDays» quest'anno è stata tenuta a Ginevra dai nostri specialisti di satelliti QO-

Sous l'égide de l'Académie suisse des sciences techniques (SATW), les subtilités de la technologie satellite radioamateur ont été présentées aux étudiants. Rappelons que cette association identifie, sur mandat de la confédération, les évolutions technologiques capitales. Elle suscite l'intérêt des jeunes à l'égard de la technique et des métiers techniques. L'USKA coordonne depuis plusieurs années la présentation d'activités radioamateurs au travers de la SATW. ■

## TecDays

Die Präsentation „TechDays“ wurde von unsere Satellitenspezialisten QO-100, HB9DUG, Michel und HB9AZN, Pierre-André, in diesem Jahr in Genf abgehalten. Unter der Schirmherrschaft der Schweizerischen Akademie der Technischen Wissenschaften (SATW) wurden den Studenten die Feinheiten der Amateurfunk-Satellitentechnologie näher gebracht. Diese Vereinigung identifiziert im Auftrag des Bundes wichtige technologische Entwicklungen. Sie weckt bei jungen Menschen das Interesse an Technik und technischen Berufen. Die USKA koordiniert seit mehreren Jahren die Präsentation von Amateurfunkaktivitäten durch die SATW. ■

100, HB9DUG, Michel e HB9AZN, Pierre-André. Sotto egida dell'Accademia svizzera delle scienze tecniche (SATW), sono state presentate agli studenti le sottigliezze della tecnologia satellitare radioamatoriale. Questa associazione è responsabile dell'identificazione, per conto della Confederazione, degli sviluppi tecnologici più importanti. Promuove nei giovani l'interesse per la tecnologia e le professioni tecniche. Da diversi anni l'USKA coordina la presentazione delle attività radioamatoriali attraverso la SATW. ■

## Jahresbericht 2022 Ressort Community Development

*Daniel Kägi, HB9IQY*

Während letztes Jahr das Schwerpunktthema die Montage des neuen, unübersehbaren Beams auf dem Hochhaus des Verkehrshauses war, ging es dieses Jahr um die Erneuerung der Station HB9O. Dabei wurde die Installation mit dem neuen TRX FlexRadio 6400 sowie dem Yaesu FTM-400 (von HB9UVW programmiert) abgeschlossen.

Des Weiteren ist geplant, 3 weitere PCs durch neue, geeignete Geräte, zu ersetzen. Die alten PCs laufen zum Teil schon seit 20 Jahren und haben ihr vorgesehene «Lebensende» schon längst überschritten. Es handelt sich um solche, die für die Besucher täglich permanent in Betrieb stehen und nicht nur, wenn die Station besetzt ist. Sehr erfreulich ist auch, dass vermehrt neue Gesichter an der Station zu sehen sind. Auch die Auslastung ist erfreulich. Die Zusammenarbeit innerhalb der Betriebsgruppe, sowie zwischen mir und HB9GII, Amerigo, läuft gut.

Nachdem die zeitintensiven Arbeiten der Erneuerung hinter uns liegen, werden wir uns um die nächste Baustelle, der Webseite HB9O, kümmern. Diese wurde schon länger nicht mehr aktualisiert. Auch die Anleitung des Flex wird dann auf der Webseite zur Verfügung stehen. Allerdings kann davon ausgegangen werden, dass Interessierte das Manual auch sonstwo im Internet finden werden. Die Anleitungen für die Geräte sind auf jeden Fall an der Station HB9O verfügbar. ■

## Rapport annuel 2022 Dic. Community Development

*[traduit par Popov HB9DSB]*

L'essentiel de l'activité de l'année dernière a porté sur l'installation et le montage de la nouvelle imposante antenne sur la tour du Musée suisse des transports. Cette année a été consacrée au renouvellement de la station HB9O. Le travail s'est achevé avec l'installation du nouveau TRX FlexRadio 6400 et du Yaesu FTM-400 (programmé par HB9UVW).

Par la suite, il est également prévu de remplacer 3 anciens PCs par de nouveaux plus adaptés. Les anciens PC sont en service depuis 20 ans et ont déjà largement dépassé leur espérance de vie. Il s'agit là des équipements destinés aux visiteurs et qui fonctionnent même en l'absence d'opérateur à la station. Il est réjouissant d'apercevoir régulièrement de nouvelles têtes pour opérer la station. Le taux d'occupation est également au rendez-vous. La collaboration au sein du groupe d'exploitation, avec le sous-signé et HB9GII, Amerigo, fonctionne parfaitement.

Après avoir terminé ce travail intensif destiné au renouvellement de la station, nous pouvons nous attaquer au prochain chantier: la page Web d'HB9O. Celle-ci n'a pas été mise à jour depuis longtemps, les modes d'emploi du Flex seront mis en ligne. Il faut remarquer que les personnes intéressées auront depuis longtemps téléchargé ces manuels. Les informations pour l'usage de cet appareil sont évidemment disponibles à la station HB9O. ■

## Relazione annuale 2022 Dip. Community Development

*[tradotto da Franco HB9EDG]*

Mentre l'anno scorso il tema principale era l'installazione della nuova Beam sulla torre del Museo dei Trasporti, quest'anno a tenere banco è stata la ristrutturazione di HB9O. L'installazione è stata completata con il nuovo TRX FlexRadio 6400 e lo Yaesu FTM-400 (programmato da HB9UVW).

È prevista anche la sostituzione di altri tre PC con apparecchiature nuove e aggiornate. Alcuni dei vecchi PC sono in funzione da 20 anni e hanno superato da tempo la loro prevista «fine vita». Sono quelli che vengono utilizzati costantemente dai visitatori ogni giorno, non solo quando il servizio è attivo. È inoltre molto piacevole vedere, sempre più, volti nuovi alla stazione. Anche il tasso di utilizzo è soddisfacente. La cooperazione all'interno del gruppo operativo, così come tra me e HB9GII, Amerigo, sta andando bene.

Ora che il lungo lavoro di ammodernamento è alle spalle, possiamo passare al prossimo progetto, il sito web di HB9O. Non viene aggiornato da tempo! Le istruzioni per l'utilizzo del Flex saranno disponibili anche sul sito web. Sebbene si possa presumere che gli interessati possono trovare il manuale altrove su Internet. I manuali dei dispositivi sono comunque disponibili presso HB9O. ■